

Photography by  
Robert Tinker

# Winnipeg Report

*Ethical dilemmas, racial profiling, international human rights and the future of the legal profession were among the highlights of the CBA's 2004 Canadian Legal Conference in Winnipeg.*



**Lawyer Veronica Jackson shared her thoughts on the future of the legal profession in a panel moderated by Tasha Kheiriddin.**

**Me Veronica Jackson fait part de son point de vue sur l'avenir de l'ABC et de la profession juridique lors d'une session animée par Tasha Kheiriddin.**



## Compte rendu de Winnipeg

*Les questions de déontologie, le profilage racial, la protection internationale des droits de la personne et l'avenir de la profession juridique furent au cœur des débats de la Conférence juridique canadienne 2004 de l'ABC à Winnipeg.*

The Canadian Bar Association returned to its roots in August for its 90th anniversary, at the 2004 Canadian Legal Conference. Winnipeg was the birthplace of the Association, where Sir James Aikins led a group of lawyers in forming the CBA in 1914; Aikins might be hard-pressed to recognize the 38,000-member strong Association today.

Despite the historical theme, however, one of the highlights of the meeting involved gazing into the future. CBA Council heard from a panel of experts, arrayed on couches and easy chairs, talk about the state of the legal profession and where it's going — particularly with regard to young lawyers and the leaders of tomorrow.

### CBA Futures

Titled "Saturday Afternoon Live, with Tasha Kheiriddin," the unique session continued the work of the CBA Futures Committee, which has been conducting a series of programs focused on how the CBA can stay on the leading edge of change in the profession. Kheiriddin, a former CPAC-TV host and a lawyer herself, moderated the session in front of Council.

Kheiriddin's first "guest" was Ipsos-Reid Vice-President Darrell Bricker, who reviewed the results of the latest Ipsos-Reid Survey of CBA members, specifically with regard to career satisfaction. The numbers showed clearly that most lawyers considered their work life-home life split to be unbalanced, leading to unhappiness. Interestingly, satisfaction rates corresponded directly with years of experience; in other words, the fewer your years in the profession,

L'Association du Barreau canadien est retournée aux sources en août, lors de la Conférence juridique canadienne, pour son 90e anniversaire d'existence. Winnipeg fut en effet le berceau de l'Association puisque c'est dans cette ville que Sir James Aikins a dirigé le groupe de juristes à l'origine de la fondation de l'ABC en 1914. M. Aikins aurait sans doute éprouvé quelque difficulté à reconnaître l'importante association de 38 000 membres qu'elle est devenue aujourd'hui.

Lors de cette réunion, l'organisation s'est interrogée en priorité sur son avenir et celui de la profession en général. Le conseil de l'ABC a entendu un panel d'experts s'exprimer sur la situation de la profession juridique et l'orientation qu'elle est en train de prendre, tout particulièrement pour ce qui est des jeunes juristes et des chefs de file de demain.

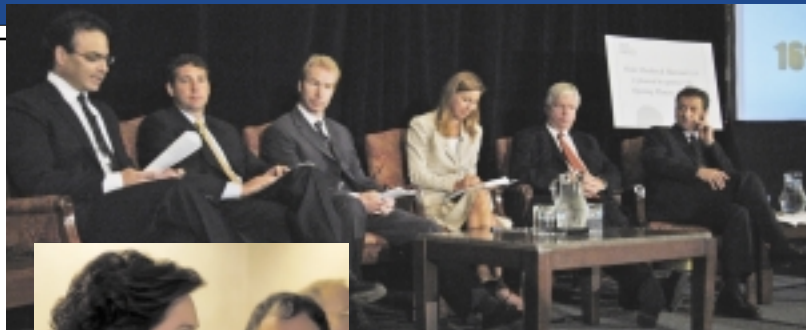
### L'avenir de l'ABC

Intitulée « un samedi après-midi en direct avec Tasha Kheiriddin », cette session unique faisait suite au travail effectué par le Comité sur l'avenir de l'ABC, lequel a lancé une série de programmes axés sur la manière dont l'ABC pourrait demeurer à la fine pointe tout en s'adaptant à l'évolution de la profession. Mme Kheiriddin, ancienne animatrice à la station de télévision CPAC et avocate, a animé cette session spéciale devant le Conseil.

Le premier invité de Mme Kheiriddin était le vice-président d'Ipsos-Reid, Darrell Bricker. Il a présenté une analyse des résultats du dernier sondage mené par Ipsos-Reid auprès des membres de

**CEOs and top in-house counsel addressed the Opening Plenary at the Canadian Corporate Counsel Association's Annual Meeting.**

**D'éminents chefs de contentieux et chefs de direction ont participé à la réunion annuelle de l'Association canadienne des conseillers juridiques d'entreprises.**



the less likely you are to be happy with the law as a career.

Bricker identified two possible causes for these results: lawyers who disliked the law dropped out over time, skewing the satisfaction results in favour of those who liked the law and stayed on, and/or, the longer you stick it out as a lawyer, the more acclimated and realistic you become about the law and the more you come to appreciate it.

The drive to improve one's professional situation was a key topic for the next speaker, Stephen Nash, the Toronto-based President of The Counsel Network, the CBA Preferred Supplier for Legal Recruitment Services. Nash talked about the great increase in lawyer mobility over the past several years, as lawyers (particularly younger ones) sought alternative career paths. He identified several motivators for this kind of change.

The panel was then joined by three other guests: Toronto lawyer Kelly Smith of Rogers, Moore, Winnipeg lawyer Veronica Jackson of Gange Goodman French, and BC-CBA Executive Director Frank Kraemer of Vancouver. Together, these three lawyers recounted their personal experiences in the law and identified a number of reasons for and trends affecting lawyer satisfaction and dissatisfaction.

The panel's strong conclusion — buttressed by comments from members of the audience — was that "life mentoring," and assisting the adjustment from law school to law practice, was a critical element in the improvement of lawyers' career satisfaction. Law firms, senior lawyers and the CBA should all be looking at ways to improve mentoring rates, methods and effectiveness, in order to help young lawyers transition more effectively into the profession.

**Numerous resolutions**

Proposed amendments to the CBA's Code of Professional Conduct, most notably those dealing with whether sexual relations with clients should be banned, are dealt with in detail in the "Ethics" column in this issue. With the exception of the sex issue, all amendments to the Code passed unanimously.

Another resolution, put forward by the Standing Committee on



**International Cooperation Minister Aileen Carroll and Justice Minister Irwin Cotler spoke at the annual Workshop for International Cooperation.**

**La ministre de la Coopération internationale, Aileen Carroll, et le ministre de la Justice, Irwin Cotler alors qu'ils prononçaient une allocution dans le cadre du sixième atelier annuel sur la coopération internationale.**

traditionnelle. Ce type de changement est attribuable, selon lui à de nombreux facteurs.

À ce distingué panel, se sont ensuite joints trois autres éminents invités: l'avocate de Toronto, Kelly Smith de chez Rogers, Moore, l'avocate de Winnipeg, Veronica Jackson de chez Gange Goodman French, et le directeur exécutif de la division de la C.-B., Frank Kraemer de Vancouver.

La conclusion quasi unanime de ce panel — étayée par les observations émanant des membres de l'auditoire — était que "l'encadrement" des juristes débutants et une transition bien assumée entre la faculté de droit et la pratique privée constituaient des éléments essentiels pour améliorer le taux de satisfaction des juristes vis-à-vis de leur carrière.

**De nombreuses résolutions débattues**

Des projets de modifications au Code de déontologie professionnelle, la plupart visant à interdire toute forme de relations sexuelles avec les clients, sont traités en détail dans la chronique intitulée « Éthique » du présent numéro. Hormis cette question controversée, toutes les autres modifications proposées au Code ont été adoptées à l'unanimité.

Une autre résolution, proposée par le Comité permanent sur l'équité, exhortait les gouvernements à modifier la législation et les règlements dans le but de définir et d'interdire la pratique du profilage racial. À la suite d'une modification favorable, en



**Past President Bill Johnson passed the Chain of Office to new CBA President Susan McGrath.**

**Le président sortant Bill Johnson transmet la chaîne du pouvoir à la nouvelle présidente de l'ABC, Susan McGrath.**

**Stephen Lewis, the United Nations Special Envoy for AIDS in Africa, delivered a gripping speech.**

**Stephen Lewis, l'Envoyé spécial des Nations Unies pour le sida en Afrique, a livré une allocution émouvante.**

Equity, urged governments to amend legislation and regulations to define and prohibit the practice of racial profiling. The resolution also called for the development and provision of education materials for lawyers and judges on the impact of racial profiling. Following one friendly amendment for clarification purposes, the resolution passed unanimously.

Another resolution, sponsored by the Aboriginal Law Section and passed by Council, urged the CBA to lobby the federal government to broaden the scope of the Residential Schools Dispute Resolution process to include automatic base compensation for loss of language and culture, and for minor physical and sexual abuse, for all claimants proving attendance in a residential school (reserving the right of additional compensation for more serious cases).

Two other resolutions addressed the need to limit state access to personal information, and confirmed the CBA's commitment to preserving, promoting and respecting privacy.

#### High-profile speakers

A number of high-profile speakers once again treated delegates to engaging discussions at the Canadian Legal Conference. Chief Justice Beverley McLachlin spoke both at Council and at the opening ceremonies, emphasizing that appointments to the Supreme Court of Canada should be based primarily on merit — a position shared by the CBA.

Stephen Lewis, the United Nations Special Envoy for AIDS in Africa, delivered a gripping keynote address in which he gave a first-hand account of the scope of the epidemic and the resulting tragedy of orphans throughout the continent. Lewis touched on the role Canadian lawyers can play in protecting human rights in developing countries, specifically by helping to draft laws and create a legal framework under which international conventions can be enforced.

In addition, federal Justice Minister Irwin Cotler spoke at the Opening Ceremonies, later fielding questions from CBA members and from the media. Minister Cotler urged lawyers to pursue the public good by creating a "pro bono movement" in Canada. Cotler also spoke to the important issue of legal aid funding, saying the federal government has a role to play in how legal aid money is spent.

#### International cooperation

The sixth annual Workshop on International Cooperation was held on the eve of the Opening Plenary of the CBA Annual Conference, co-hosted as usual by the CBA's International Development Committee and the federal Justice Department's International Cooperation Group. The National Judicial Institute was also involved in the planning of this year's workshop.



vue de clarifier le texte, la résolution a été adoptée à l'unanimité.

Une troisième résolution, parrainée par la Section du droit des autochtones et approuvée par le Conseil, demandait à l'ABC d'exhorter le gouvernement fédéral à élargir la portée du mécanisme de résolution des conflits relatifs aux Écoles résidentielles de façon à accorder à tous les demandeurs en mesure de prouver leur présence dans une école résidentielle une indemnisation de base automatique pour la perte de leur langue et de leur culture, et pour les mauvais traitements physiques et sexuels mineurs (sous réserve de leur droit à une indemnisation supplémentaire en cas de mauvais traitements physiques et sexuels graves).

Deux autres résolutions traitaient de la nécessité de limiter l'accès de l'État aux renseignements personnels, confirmant ainsi l'engagement de l'ABC envers la protection, la promotion et le respect de la vie privée.

#### Une brochette d'éminents panélistes

Un éventail de panélistes de haut niveau a une fois de plus réjoui les délégués grâce à des discussions stimulantes et riches en informations de premier plan lors de la Conférence juridique canadienne. Mme la juge en chef Justice Beverley McLachlin s'est adressée tant au Conseil que lors des cérémonies d'ouverture. Elle a insisté sur l'importance que le processus de nomination à la Cour suprême du Canada se fonde essentiellement sur le mérite — une position que l'ABC partage.

Stephen Lewis, Envoyé spécial des Nations Unies pour le VIH/SIDA en Afrique, a livré une allocution aussi percutante qu'émouvante. Il a notamment fait le point sur l'étendue de l'épidémie et la tragédie qu'elle fait vivre à des millions d'orphelins dans l'ensemble du continent africain.

Lewis a discuté du rôle que les juristes canadiens peuvent jouer pour la protection des droits de la personne dans les pays en voie de développement, plus particulièrement en collaborant à l'adoption de lois équitables et à l'instauration d'un cadre législatif en vertu duquel les conventions internationales pourront être appliquées.

Le ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler, s'est adressé aux délégués lors des cérémonies d'ouverture, puis a répondu aux questions des membres de l'ABC pour ensuite répondre à celles des médias. Le ministre Cotler a exhorté les juristes à continuer à défendre l'intérêt public en instituant un "mouvement pro bono" au Canada.



**Federal Justice Minister Irwin Cotler answered questions from CBA members and the media.**

**Le ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler, répond aux questions des membres de l'ABC et des médias.**

**Outgoing CBA President Bill Johnson addressed delegates at the Opening Ceremonies.**

**Le président sortant de l'ABC, Bill Johnson, s'adresse aux délégués lors des cérémonies d'ouverture.**



**Journalist Rex Murphy and whistleblower Joanna Gualtieri spoke at the CCCA conference.**

**Le journaliste Rex Murphy et la dénonciatrice Joanna Gualtieri ont participé à la conférence de l'ACCJE.**

A highlight of this year's event was the presence of three high-level public figures: Minister of Justice Irwin Cotler, Minister of International Cooperation Aileen Carroll, and Asian Development Bank General Counsel Arthur Mitchell. The theme of this year's workshop was: "Is Our Approach to Justice Cooperation Too Narrow?"

Minister Cotler welcomed the appeal to pursuing a broader-based approach to international justice reform, but stressed the wider challenges facing attempts to support justice reform in many countries, including the highly disruptive impact on African societies of the AIDS epidemic. Minister Carroll observed that international justice cooperation requires not just development of the rule of law, but also the appropriate legal foundation for private-sector development.

Mitchell spoke about his bank's own law and policy reform initiatives in support of poverty reduction in Asia, emphasizing the importance of taking a broad view of international assistance, to ensure that the latter is closely linked to the real needs of the recipient country. Following the plenary session, all the workshop attendees participated in roundtable discussions on how to improve future international cooperation efforts by Canadian organizations.

#### **Corporate counsel**

As always, the Canadian Corporate Counsel Association held its Annual Conference side-by-side with the CBA's CLC. This year's event kicked off in high style with a gathering of some of Canada's top CEOs and general counsel, who spoke to delegates about how an in-house counsel can impress the boss.

CanWest Global Communications President Leonard Asper led an all-star cast of top executives, moderated by General Counsel Group Principal Martha Findlay, on how corporate counsel should understand the CEO's expectations, determine their role in the company, manage legal risks against business opportunities, and promote their accomplishments. Attendees raised numerous questions from the floor.

Other high-profile speakers at the CCCA conference included Joanna Gualtieri, well-known government whistleblower and President of the Federal Accountability Initiative for Reform, former External Affairs Minister and current President of the University of Winnipeg Lloyd Axworthy, and CBC Radio *Cross-Country Checkup* host Rex Murphy.

CLE topics covered at the meeting included engaging counsel in other jurisdictions, managing risks in-house, dealing with cyber-IP issues, advising on compliance, ethics and disclosure, getting the latest on executive compensation, mastering tough negotiations, and tackling tough drafting issues. Numerous networking sessions interspersed throughout the program allowed delegates to engage in business development opportunities with speakers, sponsors and other delegates. ■

— CBA Staff

#### **Coopération internationale**

Le sixième atelier annuel sur la coopération internationale a eu lieu la veille de la séance plénière d'ouverture de la Conférence juridique de l'ABC, sous l'égide du Comité de développement international de l'ABC et du Groupe de la coopération internationale du ministère de la Justice. L'Institut national de la magistrature a également participé à la planification de cet atelier.

Un événement marquant cette année fut la présence de trois éminentes personnalités: le ministre de la Justice, M. Irwin Cotler, la ministre de la Coopération internationale, Mme Aileen Carroll, et le chef du contentieux de la Banque asiatique de développement, M. Arthur Mitchell. Cette année, l'atelier portait sur la question suivante « La coopération en matière de justice: notre approche est-elle trop étroite? »

Le ministre Cotler a répondu favorablement à la revendication d'une approche plus générale de la réforme de la justice internationale, tout en insistant sur les obstacles de plus en plus difficiles qui entravent les efforts déployés en matière de réforme de la justice dans plusieurs pays, notamment les conséquences dramatiques de l'épidémie du SIDA dans les sociétés africaines. La ministre Carroll a rappelé que la coopération internationale en matière de justice n'exigeait pas uniquement l'instauration de la règle de droit, mais également des assises juridiques solides pour permettre le développement du secteur privé.

#### **Conseillers et conseillères juridiques d'entreprises**

Comme à l'accoutumée, l'Association canadienne des conseillers juridiques d'entreprises a tenu sa réunion annuelle de concert avec la CJC de l'ABC. L'événement cette année a été lancé en grand avec le regroupement de quelques-uns des plus éminents chefs de contentieux et chefs de direction d'entreprises canadiennes, invités à dispenser à leur auditoire des conseils stratégiques pour faire forte impression sur la direction de leur entreprise.

Le président de CanWest Global Communications, Leonard Asper a dirigé de main de maître cette brochette de hauts cadres triés sur le volet, avec le concours de l'animatrice Martha Findlay, directrice de General Counsel Group. L'auditoire a pu ainsi recueillir une foule de renseignements précieux sur les attentes des chefs de direction vis-à-vis de leurs conseillers et conseillères juridiques, sur la manière de situer leur rôle exact au sein de l'entreprise, sur la gestion des risques juridiques par rapport aux objectifs commerciaux de l'entreprise et sur la manière de faire valoir leurs réalisations auprès de la direction. Les membres de l'auditoire ont pu poser de multiples questions aux panélistes.

Parmi les autres panélistes de haut vol invités à cette conférence de l'ACCJE, citons Joanna Gualtieri, chargée au gouvernement des questions de dénonciations et présidente du Projet de réforme en matière de responsabilité fédérale, Lloyd Axworthy, ancien ministre des Affaires extérieures et actuel président de l'Université de Winnipeg, et l'animatrice de l'émission de radio diffusée sur CBC, *Cross-Country Checkup*, Rex Murphy. ■

— Les rédacteurs de l'ABC

# Recognizing Excellence

A series of awards was presented at the Canadian Legal Conference in Winnipeg to reward exceptional achievements in various areas related to the law and the Canadian Bar Association. Here are the winners and the awards they received.

## Contributions exceptionnelles

Plusieurs prix ont été décernés dans le cadre de la Conférence juridique canadienne, à Winnipeg, en hommage aux réalisations exceptionnelles en droit et aux contributions hors du commun à l'Association du Barreau canadien. Voici les gagnants :



### Louis St-Laurent Award of Excellence

**J. Guy Joubert** of Winnipeg, Chair of the National Communications Committee, has demonstrated leadership and dedication to the CBA, and his tireless contribution to numerous committees makes him a role model for volunteerism. The award recognizes distinguished or exceptional service to the objectives and goals of the CBA.

### Le Prix d'Excellence Louis Saint-Laurent

**J. Guy Joubert** de Winnipeg a contribué de façon singulière à l'évolution de l'ABC tant par son travail acharné au sein de multiples organes de l'Association mais aussi par sa détermination à défendre les principes fondamentaux du système juridique canadien et les intérêts de la profession. Ce prix récompense les services exceptionnels rendus par un membre de l'Association en vue de réaliser ses objectifs.

### President's Award

**Robert Patzelt** of Halifax has given innumerable hours to the Canadian Bar Association as Nova Scotia Law Day Chair, *pro-tem* National Treasurer, Chair of the CBA's Futures Working Group, and member of the Board of Directors of the Canadian Corporate Counsel Association. The award recognizes a significant contribution to the legal profession, to the CBA or to public life.



### Prix du président de l'ABC

**Robert Patzelt**, de Halifax, a donné un nombre incalculable d'heures de bénévolat à l'ABC en tant que président de la Journée du droit pour la Nouvelle-Écosse, de trésorier national intérimaire, de président du Groupe de travail spécial sur l'avenir de l'ABC et de membre du Conseil d'administration de l'Association des CCJE. Le Prix vise à reconnaître une contribution importante à la profession juridique, à l'ABC ou à la vie publique.

### Ramon John Hnatyshyn Award for Law

**Mr. Justice Jean-Louis Baudouin** of Montréal has profoundly influenced the development of Canadian civil law. A pioneer in understanding the legal and ethical problems resulting from scientific developments in biotechnology and life sciences, his published works are considered benchmarks in Québec civil law. The award recognizes outstanding contribution to the law or legal scholarship in Canada.

### Le Prix pour le droit Ramon John Hnatyshyn

**L'honorable Jean-Louis Baudouin** de Montréal a formé d'innombrables générations d'étudiants en leur enseignant le génie du droit civil et l'importance du droit comparé et fut des premiers à s'intéresser aux problèmes juridiques et éthiques découlant des technologies de la vie et des avancées de la science en ce domaine. Ses recueils sur la responsabilité constituent la référence en droit civil québécois. Le prix Hnatyshyn récompense une contribution exceptionnelle au droit et au savoir juridique au Canada.



### John Tait Public Sector Lawyers' Award of Excellence

**Edward D. Bates**, General Counsel and Secretary to the Workers' Compensation Board of B.C., has demonstrated a high level of dedication to improving workplace health and safety and workers' compensation legislation across the country. The award recognizes a public sector lawyer or law office that has achieved the highest standards of professional conduct and competence.



### Prix d'excellence John Tait

**Edward D. Bates**, avocat général et secrétaire de la Commission d'indemnisation des accidents du travail de la C.-B., a fait preuve d'un dévouement hors pair dans le but d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail et de réformer la législation sur l'indemnisation des travailleurs et des travailleuses dans l'ensemble du pays. Ce prix d'excellence reconnaît les réalisations des juristes du secteur public au Canada.



### Legal Research Foundation Walter Owen Book Prize

Prof. **Gérald Goldstein** of l'Université de Montréal (pictured) and **Ethel Groffier** of Montréal were honoured for their work *Droit international privé — Tome II: Règles spécifiques*. The Walter Owen Book Prize recognizes excellent legal writing, and particularly rewards new contributions to Canadian legal literature, thereby enhancing the quality of legal research in Canada.

### Prix Walter Owen de la Fondation pour la recherche juridique

Le professeur **Gérald Goldstein** de l'Université de Montréal et **Ethel Groffier** de Montréal sont les récipiendaires du Prix Walter Owen de la Fondation pour la recherche juridique pour leur ouvrage *Droit international privé — Tome II: Règles spécifiques*. Le Prix Walter Owen vise à récompenser l'excellence dans la rédaction juridique et de nouvelles contributions exceptionnelles à la doctrine juridique canadienne qui rehaussent la qualité de la recherche en droit au pays.



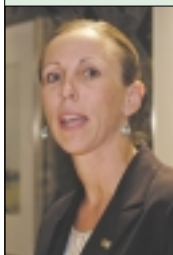
### Sexual Orientation and Gender Identity Conference Awards

Prof. **Karen Busby**, a founding member of Group Organizing on Same Sex Issues and Principles (GOSSIP), received the SOGIC 2004 Hero Award. The Hon. **Martin Cauchon**, whose contributions have helped establish Canada as an international leader in the area of equality for lesbian, gay, bisexual, trans-gendered and two-spirited (GLBT) people, was the 2004 recipient of the SOGIC Ally Award. The awards recognize excellence within the Canadian legal profession in advancing the cause of equality for the GLBT community.



### Prix de la Conférence sur l'orientation et l'identité sexuelles

La professeure **Karen Busby**, de Winnipeg, est la lauréate du Prix de l'héroïne 2004 de la Conférence sur l'orientation et l'identité sexuelles (COIS). L'hon. **Martin Cauchon** a été choisi comme lauréat du Prix de l'allié 2004 de la COIS. Ces prix récompensent des contributions exceptionnelles apportées par des juristes à la cause de l'égalité.



### Touchstones Award

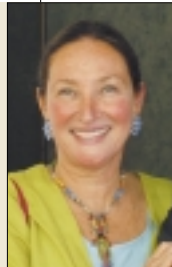
**Sandra Jakab** of Vancouver has demonstrated a deep-seated commitment and unwavering effort fighting for and defending human rights and diversity. The award recognizes the promotion of equality in the legal profession, the judiciary, or the legal community in Canada.

### Prix « Les assises »

**Sandra Jakab** de Vancouver a consacré sa carrière à la défense des droits de la personne et de la diversité. Elle remporte le Prix afin de reconnaître son engagement profond et ses efforts inlassables envers cette noble cause. Le Prix « Les assises » rend hommage aux réalisations exceptionnelles d'une personne qui s'est vouée à promouvoir l'égalité dans la profession juridique, la magistrature ou la communauté juridique au Canada.

### Walter S. Tarnopolsky Award for Human Rights

**Madam Justice Rosalie Abella** has shaped Canadian policy in equality rights, and her work has also had a profound impact on human rights law and policy outside Canada. Justice Abella was the sole Commissioner and author of the 1984 federal Royal Commission on Equality in Employment. The award recognizes a resident of Canada who has made an outstanding contribution to domestic or international human rights.



### Prix Tarnopolsky des droits de la personne

**Madame la juge Rosalie Abella** a façonné la politique canadienne en matière de droits à l'égalité, et son travail a également eu de profondes répercussions sur la législation relative aux droits de la personne et sur la politique extérieure du Canada. Sa contribution à la société aussi bien comme juriste, professeure, commissaire que juge a toujours été inspirée par son profond humanisme.

### Young Lawyers' Pro Bono Award

**Shane Brady** of Georgetown, Ontario, has successfully represented young mothers *pro bono* in custody disputes in both Alberta and B.C., going up against more experienced counsel. Mr. Brady also provides *pro bono* legal advice to a national religious charity. The award recognizes outstanding *pro bono* legal service to the community by a young lawyer in Canada.

### Prix pro bono de la CJAN

**Shane Brady**, de Georgetown (Ontario), a été choisi comme lauréat du Prix *pro bono* 2004. M. Brady est l'illustration parfaite du dévouement hors norme et présente toutes les qualités que le lauréat d'un tel prix est censé incarner. Ce prix récompense les services juridiques *pro bono* rendus par un juriste canadien.



### Robert V.A. Jones Canadian Corporate Counsel Award

**Anna Fung, Q.C.**, of Vancouver is dedicated to the development of corporate counsel. She served as a director of the CCCA from 1995 to 2000, including as President in 1999-2000, and currently serves as a director and past president of the People's Law School. The award recognizes an exceptional contribution to the development or promotion of the Canadian corporate counsel Bar or community.



### Prix R.V.A. Jones des conseillers et conseillères juridiques d'entreprises

**Anna Fung, c.r.**, de Vancouver a travaillé sans relâche comme bénévole auprès de différentes organisations vouées à améliorer non seulement le développement professionnel des conseillers et conseillères juridiques d'entreprises, mais aussi la pratique du droit dans son ensemble. Ce prix récompense une contribution exceptionnelle au développement ou à la promotion du Barreau ou de la communauté canadienne des conseillers juridiques d'entreprises.

### Edward K. Rowan-Legg Memorial Award

**Prasanna Ranganathan** of Saskatoon has shown commitment, enthusiasm and skill that have had a positive impact on CBA student memberships and participation in the CBA Mentor Program at the University of Victoria Law School. The award honours the contribution of a student member to the CBA.

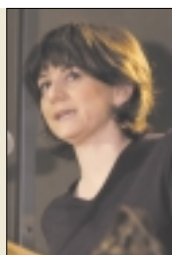
### Prix commémoratif Edward K. Rowan-Legg

**Prasanna Ranganathan**, de Saskatoon, a reçu la récompense pour son engagement, son enthousiasme et ses compétences. Ces dernières qualités ont eu une incidence positive sur le recrutement de membres étudiants à l'ABC et permis d'accroître le taux de participation au programme de mentorat de l'ABC à la faculté de droit de l'Université de Victoria. Ce prix récompense l'exceptionnelle contribution d'un membre étudiant de l'ABC.



### Justicia Awards (Journalism)

**Dan Gardner** (left) of the *Ottawa Citizen* and **Sylvie Fournier** (right) and **Pier Gagné** of Société Radio-Canada's *Enjeux* were the winners of the fifth annual Justicia Awards for Excellence in Journalism. The awards are sponsored by the Law Commission of Canada and the federal Department of Justice.



### Prix Justicia (journalisme)

**Sylvie Fournier** (droit) et **Pier Gagné** de la Société Radio-Canada ainsi que **Dan Gardner** (à gauche) du *Ottawa Citizen* sont les lauréats des cinquièmes prix annuels Justicia d'excellence journalistique dans le domaine juridique. Ces prix sont parrainés par Justice Canada, la Commission du droit du Canada et l'ABC.

## Branch Presidents Update

The Québec Branch of the CBA will have co-leaders during the 2004-05 term. In the first six months, the President of the CBA Québec will be Julie Latour of Montreal; in the second half of the year, the Presidency will be taken over by Sophie Bourque, also of Montreal. More information can be found below.

Also, in the "2004-05 Branch Presidents" article in our August/September issue, errors were made in the biographies of Northwest Territories CBA President Kathryn Vennard and Yukon CBA President Rodney Snow. Correct information can be found below.

## Présidents et présidentes

La Division du Québec de l'ABC aura deux présidentes pour l'exercice 2004-2005. Au cours des premiers six mois du mandat, la présidence de l'ABC-Québec sera occupée par Julie Latour, de Montréal, et durant la seconde moitié de l'année Sophie Bourque, également de Montréal, prendra la relève. Renseignements additionnels ci-dessous.



Par ailleurs, dans l'article sur les présidents et présidentes de division en 2004-2005, publié dans notre numéro d'août-septembre, des erreurs se sont produites dans les biographies de Kathryn Vennard, présidente de l'ABC des Territoires du Nord-Ouest, et de Rodney Snow, président de l'ABC-Yukon. Vous retrouverez une version corrigée ci-dessous.

### Québec

#### Julie Latour

**POSTE :** Elle exerce à la Direction des Affaires juridiques de Loto-Québec et de ses filiales. Outre le droit commercial et le litige, elle se spécialise dans les domaines des nouvelles technologies, de la publicité, des commandes et des droits de la personne.



**POSITION:** Lawyer with the Legal Affairs Department of Loto-Québec and its subsidiaries. In addition to corporate law and litigation, she specializes in new technologies, advertising, sponsorships and human rights.

#### Sophie Bourque



**POSTE :** Avocate au cabinet Hébert, Bourque & Downs, à Montréal, elle exerce en droit criminel, pénal et disciplinaire, y compris devant la Cour suprême du Canada.

**POSITION:** Defence lawyer with Hébert, Bourque & Downs in Montreal, with a practice in criminal and disciplinary law at all levels, including the Supreme Court of Canada.

**OBJECTIFS POUR LES DEUX PRÉSIDENTES :** Mettre en évidence la pertinence et la valeur ajoutée de l'ABC; élargir le rôle d'intervention de la Division en matière législative; maintenir une formation polyvalente et ciblée; préciser la stratégie de recrutement et de fidélisation; poursuivre les efforts d'enracinement dans la communauté juridique québécoise et la collégialité avec le Barreau du Québec.

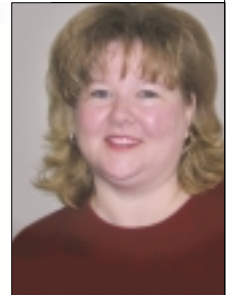
**JOINT GOALS FOR THE TWO PRESIDENTS:** To demonstrate the relevance and added value of the CBA; to expand the Branch's legislative initiatives; to maintain a versatile and focused team; to define recruitment and retention strategies; and to pursue efforts to become rooted in the Québec legal community and cooperate with the Barreau du Québec.

### Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest

#### Kathryn Vennard

**POSITION:** Associate with McLennan Ross LLP, practising in the areas of corporate/commercial, real estate and companies law, wills & estates and foreclosures.

**POSTE :** Avocate au du cabinet McLennan Ross LLP, elle exerce principalement en droit des affaires, en droit commercial, en droit immobilier, en fiducies, testaments et saisies.



### Yukon

#### Rodney Snow

**POSITION:** Corporate and commercial lawyer with Davis & Company, with an emphasis in mining, aboriginal, and environmental law.

**POSTE :** Avocat en droit des affaires et en droit commercial du cabinet David & Company, oeuvrant plus particulièrement dans les domaines du droit minier, du droit des Autochtones et du droit environnemental.

